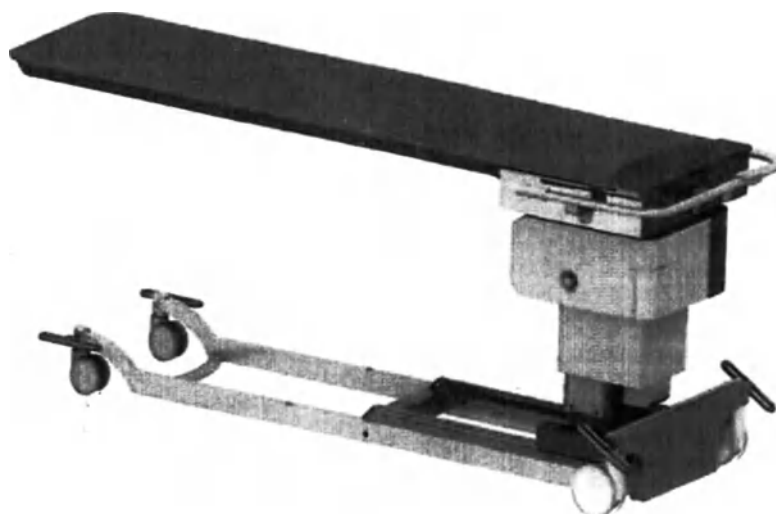




Руководство по эксплуатации

Передвижной рентгенопрозрачный стол X Mobil

Номер модели: 0214 0001
Артикул: 0214 7300-RU


Умберто Пистони Д'амазетти
Управляющий директор
«Roesys MedTec GmbH»

Ваш сервисный партнер Roesys MedTec GmbH:

Тел.: +49 (0) 5772 91555-0
Факс: +49 (0) 5772 91555-10
E-mail: info@roesys.de
Сайт: www.roesys.de

Опубликовано:



Roesys MedTec GmbH
Др.-Макс.-Ильгнер-Штрассе 2
D-32339 Эспелькамп
Германия

Сайт: www.roesys.de
E-mail: info@Roesys.de

Действующая документация

№ изменения	Дата	Список страниц	Комментарии
1	10.09.2020		Первое издание
2	11.12.2020		Внесение изменений в первое издание

Перепечатка, тиражирование, перевод или иное использование, даже частичное, без письменного разрешения *Roesys MedTec GmbH* запрещено.

Возможны изменения.

© 2020 Roesys MedTec GmbH, Эскелькамп

Руководство по эксплуатации столов серии X Mobil

Содержание

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	6
1.1 Используемые термины	6
1.2 Объяснение символов	6
1.2.1 Инструкция по эксплуатации	6
1.2.2 Предупреждающие таблички	7
1.3 Общая информация	8
1.4 Информация о руководстве по эксплуатации, другие используемые документы	8
1.4.1 Руководство по эксплуатации	8
1.4.2 Другие используемые документы	9
1.5 Идентификация устройства	9
1.6 Сертификат соответствия	9
2 ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ	10
2.1 Безопасность при транспортировке и хранении	10
2.1.1 Внецентровой центр тяжести	10
2.1.2 Влияние окружающей среды	10
2.2 Безопасность при эксплуатации	10
2.2.1 Опасность взрыва и пожара	10
2.2.2 Не предназначен для транспортировки пациентов	11
2.2.3 Ограничение нагрузок	11
2.2.4 Неосторожное управление	11
2.2.5 Грязь или объекты на пути луча	12
2.2.6 Неполадки системы управления	12
2.2.7 Поломка компонент из-за длительной эксплуатации	12
2.3 Безопасность при техобслуживании и ремонте	12
2.3.1 Отказ от ответственности	13
2.3.2 Прекращение гарантии	13
2.3.3 Соблюдение интервалов техобслуживания	13
2.3.4 Поражение электрическим током	13
2.4 Безопасность при чистке и дезинфекции	14
2.4.1 Поражение электрическим током	14
2.4.2 Повреждение электрической или механической систем	14
2.4.3 Повреждение поверхностей	14
2.5 Безопасность при выводе из эксплуатации и утилизации	14
2.5.1 Внецентровой центр тяжести	14
2.5.2 Утилизация аккумуляторов	14
3 ОПИСАНИЕ СТОЛА СЕРИИ X MOBIL	15
3.1 Назначение	15
3.2 Срок эксплуатации устройства	15
3.3 Комбинация с другими устройствами	15
3.4 Общая конструкция	15
4 ТРАНСПОРТИРОВКА	18
5 ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА К ЭКСПЛУАТАЦИИ	19
5.1 Первый запуск	19
5.2 Транспортные защитные устройства	20
5.2.1 Транспортный ограничитель	20
5.2.2 Транспортная скоба	20
5.3 Повреждение или загрязнение	21
6 ЭКСПЛУАТАЦИЯ	22
6.1 Шасси	22

6.1.1	Передние маленькие ролики	23
6.1.2	Задние большие ролики	23
6.1.3	Конструкции рычага ролика	24
6.1.4	Ножной переключатель	24
6.1.5	Области сдавливания и заземления, предупреждения на столе серии X Mobil	24
6.3.1	Кнопка Аварийная остановка	27
6.3.2	Зарядка аккумуляторов	28
6.3.2.1	Общая информация	28
6.3.2.2	Функциональные испытания во время первоначального запуска	29
6.3.2.3	Зарядка аккумуляторов	29
6.4.1	Регулировка высоты деки	30
6.4.2	Снятие блокировки деки стола	30
6.4.3	Ножной переключатель	30
6.4.4	Панель управления	30
6.4.5	Регулировка угла наклона деки стола	31
6.4.6	Кнопка на ручке управления	32
7	СЪЕМКА СО СТОЛОМ СЕРИИ X MOBIL	34
8	ОБЗОР МОДИФИКАЦИЙ СТОЛА СЕРИИ X MOBIL	37
9	ОБЗОР АКСЕССУАРОВ	39
9.1.1	Общая информация	39
9.1.2	Схема крепления	39
9.2.1	Описание дополнительной рейки с ручкой пациента	40
9.2.2	Размеры дополнительной рейки с ручкой пациента	40
9.3.1	Описание дополнительных реек	41
9.3.2	Размеры дополнительных реек	42
9.4.1	Описание мобильной ручки управления	42
9.4.2	Размеры мобильной ручки управления	42
10	ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ	42
10.1	Очистка стола серии X Mobil	43
10.2	Дезинфекция стола серии X Mobil	43
11	НЕПОЛАДКИ И РЕМОНТ	45
11.1	Ремонт стола серии X Mobil	45
11.2	Неполадки	45
12	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	47
12.1	Обслуживание	47
12.2	Периодичность технического обслуживания	47
13	ВЫВОД УСТРОЙСТВА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	48
14	УТИЛИЗАЦИЯ	49
15	ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	50
15.1	Условия окружающей среды	50
15.1.1	Транспортировка и хранение	50
15.1.1	Эксплуатация	50
15.2	Электрические параметры	50
15.3	Размеры	51
15.4	Чертежи	52
15.5	Рентгенпрозрачная область	53
15.6	Центр тяжести	54

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Используемые термины

В данной инструкции по эксплуатации используются следующие термины:

ОПЕРАТОР

Оператор – это любое физическое или юридическое лицо, использующее стол пациента серии *X Mobil* или от имени которого он используется. Правильное обучение пользователей является обязанностью оператора.

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Пользователи – это лица, которым на основе их обучения, опыта или инструктажа разрешено эксплуатировать стол пациента серии *X Mobil*. Кроме того, пользователь может оценить клиническое состояние пациента, а также распознавать и избегать любых возможных опасностей.

ПАЦИЕНТ

Под пациентом в данной инструкции понимается лицо, подвергающееся визуальной радиологической диагностике в силу медицинской необходимости.

ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРСОНАЛ

Сотрудники производителя, уполномоченные на основе своего обучения или инструктажа, доставлять, собирать и разбирать стол серии *X Mobil*.

СЕРВИСНЫЙ ПАРТНЕР *ROESYS MedTec*

Компания, уполномоченная производителем *Roesys MedTec* продавать устройства и проводить их техобслуживание.

ПЛАВАЮЩАЯ ДЕКА СТОЛА

Данный термин описывает возможность свободного перемещения деки стола во всех направлениях (вперед, назад, влево и вправо) после снятия ее блокировки.

ДЕКА

Верхняя горизонтальная или наклонная часть рентгеновского стола для расположения пациента. Изготавливается с применением прочных рентгенопрозрачных материалов, таких как меламин или карбон (углеволокно).

1.2 Объяснение символов

1.2.1 Инструкция по эксплуатации

Нижеприведенные графические символы используются в данной инструкции по эксплуатации:



Предупреждение! Характер и источник опасности!

Текст с этим символом обращает внимание на серьезную опасность возникновения несчастного случая, травмы или риска для жизни.

➤ Следующий за символом текст поясняет меры, которые необходимо принять, чтобы защитить себя от опасности.



Внимание! Характер и источник опасности!

Текст с этим символом обращает внимание на повышенную опасность возникновения несчастного случая или получения травмы.

➤ Следующий за символом текст поясняет меры, которые необходимо принять, чтобы защитить себя от опасности.



Важно! Характер и источник опасности!

Текст с этим символом обращает внимание на опасность повреждения устройства, возможную функциональную неспособность или ограничение функции.

➤ Следующий за символом текст поясняет меры, которые необходимо принять, чтобы защитить себя от опасности.



Ссылка

Этот символ обозначает ссылку на другой раздел инструкции.



Шаг

Отдельные шаги обозначены этим символом.



Подсказка

Данный символ указывает на подсказку, облегчающей эксплуатацию стола серии *X Mobil*.



Маркировочный список

За этим символом следует перечень.

1.2.2 Предупреждающие таблички

На столе серии *X Mobil* используются следующие предупреждающие таблички:



Предупреждение об опасности травмирования рук

Опасность разможджения рук.



Предупреждение об опасности травмирования ног

Опасность разможджения пальцев ног или ног.

max. 100 kg

Максимальная нагрузка 100 кг

Макс нагрузка на деку стола в головной части ограничена 100 кг.

max. 250 kg

Максимальная нагрузка 250 кг

Макс нагрузка на деку стола ограничена 250 кг.



Следовать указаниям



Следовать инструкции по эксплуатации!



Символ класса безопасности В-типа

Идентификация рабочей части В-типа в соответствии с IEC 60601-1



Маркировка CE

Указывает на соответствие устройства основным требованиям, предъявляемым к медицинской технике, директивы 93/42/ЕЕС, приложение VII



Дата производства

Указывает на дату производства



Производитель

Указывает на производителя устройства

1.3 Общая информация

Стол серии *X Mobil* является компонентом рентгеновской системы, который эксплуатируется и обслуживается только персоналом, обладающим необходимой технической квалификацией.

Оператор ответственен за соблюдение предписаний, относящихся к настройке и эксплуатации рентгеновской системы.

Передвижной стол пациента серии *X Mobil* является медицинским устройством класса 2б, в соответствии с приложением IX директивы 93/42/ЕЕС.

1.4 Информация о руководстве по эксплуатации, другие используемые документы

1.4.1 Руководство по эксплуатации

В данном руководстве по эксплуатации приведена информация об эксплуатации и обслуживании столов серии *X Mobil* (*X Mobil Q*, *X Mobil*, *X Mobil T*). Руководство является составной частью стола серии *X Mobil* и должно быть доступной пользователю в любое время.

Для безопасного и правильного использования устройства, внимательно и полностью прочитайте руководство по эксплуатации и другие сопроводительные документы к устройству и сохраните их для дальнейшего использования.

Это поможет избежать травмирования людей или повреждения устройства вследствие несоответствующего его использования.

Рисунки в данном руководстве по эксплуатации могут отличаться от реальной модели стола серии *X Mobil*.

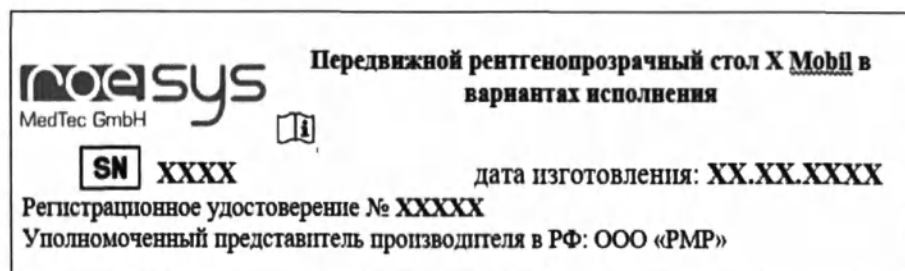
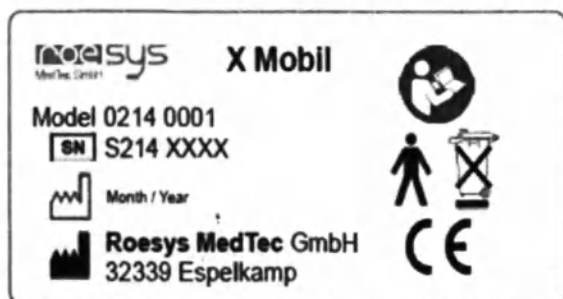
1.4.2 Другие используемые документы

В руководство по эксплуатации, со столом серии *X Mobil* включены следующие инструкции:

- для зарядного устройства;
- для аккумулятора.

1.5 Идентификация устройства

На стол серии *X Mobil* нанесена следующая заводская идентификационная табличка:



Макет маркировки для РФ

1.6 Сертификат соответствия



Данное устройство соответствует требованиям директивы 93/42/ЕЕС от 14 Июня 1993 г.

Сертификат соответствия может быть получен у производителя по запросу.

2 ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Следующий раздел содержит инструкции по технике безопасности, которые помогут вам эксплуатировать устройство безопасно, а также определять и избегать ситуаций, которые могут навредить вам или пациенту.

Также приведены действия, ограничивающие функциональность устройства или приводящие к его неработоспособности.

Подробно ознакомиться с инструкциями и действиями можно в соответствующих разделах. Последующие пункты приведены только с целью ознакомления.

2.1 Безопасность при транспортировке и хранении

2.1.1 Внецентровой центр тяжести

Центр тяжести стола серии *X Mobil* смещен из-за односторонней подвески деки стола. Если стол серии *X Mobil* поднимается в центре, он может упасть или опрокинуться. Это может привести к травмированию вас или других лиц, а также к повреждению оборудования.

➤ При транспортировке стола, учитывайте его смещенный центр тяжести.

2.1.2 Влияние окружающей среды

Если стол серии *X Mobil* подвергается воздействию определенных условий окружающей среды, то используемые в нем материалы могут потерять свои свойства. Это может привести к потере функций или усталости материала стола серии *X Mobil* и поставить под угрозу безопасность пациента и пользователя.

➤ Соблюдайте следующие условия транспортировки и хранения:

- Диапазон температуры от -10°C до +50°C.
- Относительная влажность от 10% - 90% (без конденсата).
- Давление воздуха между 540 ГПа и 1060 ГПа.
- Хранение только в закрытых помещениях.

2.2 Безопасность при эксплуатации

2.2.1 Опасность взрыва и пожара

Из-за искрения, возникающего при переключении компонент стола, в помещениях, обогащенных кислородом или вблизи потенциально взрывоопасных веществ (таких как анестетики) существует опасность возникновения взрыва или пожара.

- Не используйте стол серии *X Mobil* вблизи взрывоопасных веществ (анестетиков).
- Не используйте стол серии *X Mobil* в помещениях, обогащенных кислородом

2.2.2 Не предназначен для транспортировки пациентов

Как правило, при транспортировке пациентов стол катится по небольшим неровностям пола (например, ступеньки, небольшие зазоры пола и пороги и т.д.). Из-за своей массы и земного просвета, столы серии *X Mobil* не предназначены для выполнения такой задачи.

- Перемещайте стол серии *X Mobil* только внутри помещения, в котором он используется, с ровным полом.

2.2.3 Ограничение нагрузок

Дека стола серии *X Mobil* обладает большой рентгенопрозрачной поверхностью благодаря своей односторонней подвеске. Однако, это приводит к ограничению несущей поверхности деки с одной стороны и является потенциальной опасностью получения травмы из-за усталости материала, с другой стороны. Кроме того, одностороннее приложение нагрузки на деку стола приводит к большой нагрузке на механизм регулирования ее высоты.

Перегрузка деки стола может привести к следующим последствиям:

- Дека стола ломается внезапно и без видимых причин.
- Мотор перегревается и отключается в целях безопасности.
- Крутой наклон деки может увеличить расстояние до приемника изображения и привести к геометрическим искажениям.

- Не превышайте нагрузку в 100 кг на головную часть деки стола.
- Не превышайте распределенную общую нагрузку на деку стола в 250 кг.

2.2.4 Неосторожное управление

Неосторожное управление столом серии *X Mobil* при эксплуатации, может привести к травмированию персонала, пациента или повреждению стола серии *X Mobil* или других объектов.

- Неосторожное маневрирование может привести к травмированию людей, повреждению объектов или стола серии *X Mobil*.
- Убедитесь, что на пути движения стола серии *X Mobil* нет людей или объектов.
- Неосторожное использование механизма регулировки высоты может привести к травме с размождением тканей или другим травмам пациента, или к повреждению объектов и стола серии *X Mobil*.
- Убедитесь, что под или над декой стола не находятся объекты (стул, приемник изображения, рентгеновская трубка).
- Из-за неосторожного позиционирования стола серии *X Mobil*, вы можете травмироваться сами, травмировать пациента или других из-за опрокидывания стола или наезда на объекты.
- Убедитесь, что ваши ноги не находятся под шасси стола.
- Находитесь на достаточном расстоянии от роликов.
- Носите специальную обувь в целях безопасности.

➤ Неконтролируемое движение стола серии *X Mobil* может привести к падению пациента или его травме.

- Если вы отходите от стола серии *X Mobil*, убедитесь, что его ролики зафиксированы против неконтролируемого движения.

➤ Как пользователь, вы обязаны контролировать пациента и правильно оценивать его клинического состояние. Отсутствие контроля за пациентом или неправильная оценка его/ее клинического состояния может привести к дополнительному травмированию пациента (пациент может пострадать от коллапса или упасть).

- Обращайте внимание на состояние пациента.
- Звуковой сигнал запрограммирован таким образом, что вы имеете возможность закончить свою работу и после этого заменить разряженный аккумулятор. Если звуковой сигнал игнорировать, то аккумулятор может полностью разрядиться и стол перестанет работать.

➤ Обращайте внимание на звуковой сигнал и своевременно заменяйте аккумулятор.

2.2.5 Грязь или объекты на пути луча

Объекты или грязь на пути луча приводят к искажению изображений и к их неправильной диагностике.

- Убедитесь, что только необходимые для съемки объекты находятся между рентгеновской трубкой и приемником изображений.
- Убедитесь, что нет грязи или металлических отложений, которые могут исказить изображения.

2.2.6 Неполадки системы управления

Непредвиденные неполадки или выход из строя системы управления может привести к неконтролируемому движению стола серии *X Mobil* (поднятие или опускание деки стола, другие неполадки). Это может привести к травме пациента, повреждению стола серии *X Mobil* или других объектов.

➤ Немедленно нажмите кнопку Аварийная остановка.

2.2.7 Поломка компонент из-за длительной эксплуатации

Длительная эксплуатация механизма регулировки высоты может привести к перегрузке мотора; так как при этом увеличивается выработка тепла и мотор отключается в целях безопасности.

- Немедленно нажмите кнопку Аварийная остановка.
- Помните о времени эксплуатации и включения.

2.3 Безопасность при техобслуживании и ремонте

Ремонт и техобслуживание стола серии *X Mobil* проводится только компанией *Roesys MedTec GmbH* или уполномоченным *Roesys MedTec* сервисным партнером.

По всем вопросам, связанным с обслуживанием, ремонтам и эксплуатацией обращаться к уполномоченному представителю на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «РОЕСИС МЕДТЕК РУС» (ООО «РМР»)

115114, Россия, Москва, улица Летниковская, д.2, стр.1, офис 429

Тел.: +7 (960) 268-21-08, E-mail: info@roesys.ru

2.3.1 Отказ от ответственности

Должен быть проведен любой необходимый ремонт. Не проведение ремонта может привести к утомлению материала, вплоть до его разрушения. При этом пользователь или пациент могут получить серьезные или опасные для жизни травмы. Оператор ответственен за соблюдение интервалов технического обслуживания. *Roesys MedTec GmbH* не несет ответственности за любые травмы людей или повреждение стола серии *X Mobil* в результате несоблюдения интервалов техобслуживания или отсроченных работ по техническому обслуживанию.

- Свяжитесь с уполномоченным *Roesys MedTec* сервисным партнером в случае предстоящего ремонта или технического обслуживания.

2.3.2 Прекращение гарантии

Ремонт, проведенный неуполномоченным техническим персоналом, может привести к прекращению гарантии.

- В случае предстоящего ремонта, свяжитесь с уполномоченным *Roesys MedTec* сервисным партнером.

2.3.3 Соблюдение интервалов техобслуживания

Техобслуживание стола серии *X Mobil* может проводиться только компанией *Roesys MedTec GmbH* или уполномоченным *Roesys MedTec* сервисным партнером. Оператор ответственен за соблюдение интервалов технического обслуживания.

- Соблюдайте интервалы техобслуживания. При необходимости, проинформируйте оператора.

2.3.4 Поражение электрическим током

Вскрытие устройства может обнажить компоненты находящиеся под напряжением, что повышает риск поражения электрическим током.

- Не вскрывайте и не снимайте защитные панели стола серии *X Mobil*.

2.4 Безопасность при чистке и дезинфекции

2.4.1 Поражение электрическим током

Проникновение жидкости может, при наихудшем варианте, привести к короткому замыканию. Кроме того, при этом повышается риск поражения электрическим током.

- Перед очисткой и дезинфекцией, отключите стол серии *X Mobil* от питания, используя главный переключатель.

2.4.2 Повреждение электрической или механической систем

Проникновение жидкостей или ее паров внутрь стола серии *X Mobil* может привести к повреждению его механической или электрической систем.

- Не проводите дезинфекцию аэрозолями.
- Избегайте чистки или дезинфекции с большим количеством жидкости.

2.4.3 Повреждение поверхностей

Коррозийные и абразивные чистящие средства, а также растворители могут повредить поверхности стола серии *X Mobil*.

- Используйте только рекомендованные средства и дезинфицирующие вещества.

2.5 Безопасность при выводе из эксплуатации и утилизации

Если устройство выводится из эксплуатации и утилизируется или транспортируется для утилизации, необходимо изучить соответствующую информацию о безопасности.

2.5.1 Внецентровой центр тяжести

Центр тяжести стола серии *X Mobil* смещен из-за односторонней подвески деки стола. Если стол серии *X Mobil* поднимается в центре, он может упасть или перевернуться. Это может привести к травме вас, других лиц или повреждению устройства.

- Если стол транспортируется, учитывайте его смещенный центр тяжести.

2.5.2 Утилизация аккумуляторов

Для управления столом серии *X Mobil* используются аккумуляторы.

- Утилизируйте аккумуляторы правильно.

3 ОПИСАНИЕ СТОЛА СЕРИИ X MOBIL

3.1 Назначение и принцип действия

Предназначен для получения медицинских диагностических изображений пациентов в положении лежа или сидя.

Стол пациента должен использоваться исключительно в помещениях, отвечающих медицинским требованиям.

Как правило, при транспортировке пациента, стол катится по незначительным неровностям пола (например, ступеньки, небольшие зазоры пола и пороги). Из-за своего общего веса и земного просвета, столы серии *X Mobil* не предназначены для выполнения таких задач.



Перемещайте стол серии *X Mobil* только внутри комнаты, где он используется, с ровным полом.

Столбы серии *X Mobil* не относятся к классу взрывобезопасного оборудования и, поэтому, их можно использовать только в средах, не содержащих горючие материалы.

Использование столов, отличное от приведенного в данном руководстве, должно быть проверено и одобрено *Roesys MedTec GmbH*. Использование, не одобренное *Roesys MedTec GmbH*, может привести к потере гарантийных обязательств.

3.2 Срок эксплуатации устройства

Срок эксплуатации столов серии *X Mobil* составляет 10 лет, при условии его соответствующего использования и регулярного технического обслуживания. Гарантийный срок эксплуатации не менее 12 месяцев, если иное не установлено договорными отношениями с конечным потребителем.

3.3 Комбинация с другими устройствами

Столбы пациента серии *X Mobil* должны использоваться совместно с рентгеновскими устройствами, одобренными производителем (например, *X Twin*). Отдельные компоненты системы должны соответствовать национальным и регламентными требованиям относительно радиационной защиты и медицинских устройств.

3.4 Общая конструкция

Столбы серии *X Mobil* представляют собой столы пациента с рентгенопрозрачной декой, предназначенные для позиционирования пациента при получении рентгеновских снимков.

Серия *X Mobil* включает в себя столы следующих модификаций:

- *X Mobil Q* – стол пациента с фиксированной высотой деки.
- *X Mobil* – стол пациента с регулируемой высотой деки.
- *X Mobil T* – стол пациента с регулируемой по высоте и наклону декой.

Основные технические характеристики столов приведены ниже в таблице.

Основные характеристики столов

Модель	X Mobil Q	X Mobil	X Mobil T
Регулируемая по высоте дека стола	Нет	Моторизированная	
Высота, мм	740	610-1010	725-1125
Память высоты	Нет	Да	
Тип подвески	Односторонняя		
Общая длина, мм	2150		
Общая ширина, мм	650		
Минимальная высота, мм	Нет	610	725
Максимальная высота, мм	740 ± 10	1010	1125
Эквивалент поглощения, мм AL	≤ 1,3		
Максимальный вес пациента, кг	250 в середине, 100 на концах		
Блокировка колес	Да		
Тип управления плавающей декой	Ножная педаль (опция) / Панель управления		
Тип тормозов деки	Электромагнитный		
Плавающая дека	Да		
Полезная рентгенпрозрачная область, мм ²	1700 x 650		
Продольное перемещение деки, мм	560		
Поперечное перемещение деки, мм	200 (± 100)	240 (± 120)	
Угол наклона деки, град	Нет		± 15°
Беспроводное использование	Да		
Наличие зарядной станции	Нет	Да	
Ножная педаль для разблокировки деки	Да		
Дистанционное управление для разблокировки и подъема	Нет	Опция	
Вес, кг	150	185	195

Серия столов *X Mobil* имеет практически идентичную конструкцию, которую можно разделить на ряд компонентов (рис.3.1):

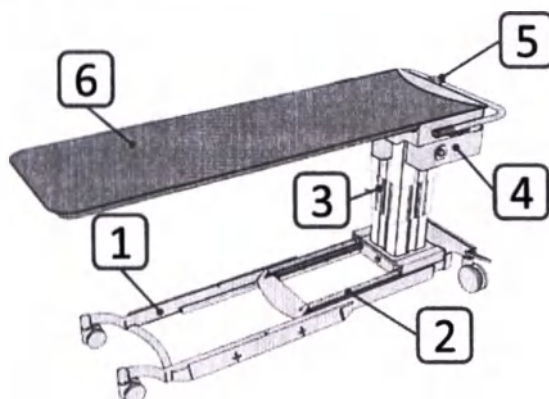


Рисунок 3.1 – Компоненты конструкции:

1 – шасси; 2 – направляющие рейки; 3 – поднимающая/фиксированная колонна (в зависимости от версии стола); 4 – блок электроники, 5 – ручка управления, 6 – дека стола

Отличие конструкции стола *X Mobil Q*, имеющего фиксированную высоту деки, от конструкций столов *X Mobil* и *X Mobil T* заключается в установке неподвижной колонны (3), а также отсутствии кнопки Аварийная остановка на блоке электроники.

Шасси ① оснащено двумя парами роликов, предназначенных для перемещения стола серии *X Mobil* с использованием ручки управления ⑤. На шасси расположены направляющие рейки ②, по которым продольно движется поднимающая колонна ③.

К колонне ③ столов серии *X Mobil* (поднимающей для *X Mobil* и *X Mobil T* и фиксированной для *X Mobil Q*) с одной стороны крепится дека стола ⑥ с грузоподъемностью до 250 кг. Внутри поднимающей колонны (в версиях *X Mobil* и *X Mobil T*) ③ расположен механизм регулирования высоты деки. Панель управления на ручке управления ⑤ столов серии *X Mobil* используется для снятия блокировки, поднятия/опускания (для облегчения пациенту вставания со стола за счет опускания деки в версиях *X Mobil* и *X Mobil T*), а также изменения наклона деки стола ⑥ (в версии *X Mobil T*). Кроме того, на панели управления предусмотрены кнопки запоминания заданной рабочей высоты и переключения между режимами поднятия/опускания и наклоном деки стола.

Дека стола ⑥ изготовлена из рентгенопрозрачного материала. Рентгенопрозрачность деки ограничивается только ручкой управления ⑤, поднимающейся/неподвижной колонной ③ и прикрепляемыми аксессуарами.

15.4 Рентгенпрозрачная область

Большая рентгенпрозрачная область стола серии *X Mobil* ограничивает несущую способность деки и увеличивает риск травмирования из-за усталости материала. Также односторонняя подвеска деки оказывает большую нагрузку на механизм регулирования высоты.

Перегрузка деки стола приводит к следующим последствиям:

- Дека стола ломается неожиданно и без видимых причин.
- Мотор перегружается и отключается в целях безопасности.
- Крутой наклон деки стола увеличивает расстояние до приемника изображения и может привести к геометрическим искажениям.

- Не превышайте нагрузку в 100 кг на головную часть деки стола.
- Не превышайте распределенную нагрузку в 250 кг.

Система управления и электроника ④ стола частично скрыты внутри поднимающей/неподвижной колонны ③, а под ручкой управления ⑤ частично видны Аккумуляторный отсек, кнопка Аварийная остановка и главный переключатель (для версий *X Mobil* и *X Mobil T*) прикреплены к панели, скрывающей электронные компоненты ④. Столы серии *X Mobil* питаются от трех батарей, с общим напряжением 36В, расположенных за металлическим отсеком ④.

6.3 Эксплуатация и электроника

4 ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка производится сервисным партнером *Roesys MedTec*.

Не разрешается транспортировать столы серии *X Mobil* без транспортных защитных устройств.

Предупреждение! Отсутствуют транспортные защитные устройства!



Транспортные защитные устройства защищают компоненты стола от движения. Если в стол серии *X Mobil* не установить транспортные защитные устройства, направляющие, регуляторы и т.д., он может быть поврежден.



Перед транспортировкой, установите транспортные защитные устройства.

Если стол серии *X Mobil* сразу не доставляется к месту своего фактического назначения, то при дальнейшей транспортировке необходимо учитывать, что центр тяжести устройства смещен в продольном направлении. Не учитывание этого может привести к более сложным и опасным травмам, при транспортировке. Поэтому, вся транспортировка должна быть доверена сервисному партнеру *Roesys MedTec*.

Предупреждение! Внецентровой центр тяжести!



Центр тяжести стола серии *X Mobil* смещен из-за односторонней подвески деки. Если стол серии *X Mobil* поднимается в центре, он может упасть или опрокинуться. Это может привести к травме вас, других лиц или повреждение устройства.



Если вы транспортируете устройство, следует помнить о смещенном центре тяжести.

Всю необходимую информацию можно найти в сервисной инструкции.

5 ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Первоначальный запуск устройства осуществляется сервисным партнером *Roesys MedTec*.

Перед эксплуатацией стола серии *X Mobil*, пользователь должен проверить рабочее и общее состояние стола пациента.

5.1 Первый запуск

Ознакомьтесь со следующими пунктами, перед началом использования стола серии *X Mobil*:

- Были ли сняты транспортные защитные устройства поставщиком?

➤➤➤ 5.2 Транспортные защитные устройства.

- Был ли поврежден или загрязнен стол серии *X Mobil* при транспортировке?

➤➤➤ 5.3 Повреждение или загрязнение.

- Аккумуляторы заряжены?

➤➤➤ 6.3.2 Зарядка аккумуляторов.

- Правильно ли функционирует механизм регулировки высоты и наклона деки для столов *X Mobil* и *X Mobil T*?

➤➤➤ 6.4.1 Регулировка высоты.

- Правильно ли срабатывает:
 - Снятие блокировки деки стола при всех вариантах запуска?
 - Левая и правая ножная педаль?

➤➤➤ 6.4.3 Ножной переключатель.

- Панель управления на ручке для столов *X Mobil* и *X Mobil T*?

➤➤➤ 6.4.4 Панель управления.

- Кнопка на ручке управления, левая и правая?

➤➤➤ 6.4.5 Кнопка на ручке управления.

- Можно ли заблокировать и разблокировать ролики?

- Функциональное испытание передних роликов

➤➤➤ 6.1.1 Передние, маленькие ролики.

- Функциональное испытание задних роликов

➤➤➤ 6.1.2 Задние, большие ролики.

Приведенные процедуры будут объяснены более подробно ниже.

5.2 Транспортные защитные устройства

Транспортные защитные устройства используются для предотвращения от неконтролируемого движения ряда механических компонент и возникающих при этом транспортных повреждения.

В столах серии *X Mobil* используются два транспортных защитных устройства:

- Транспортный ограничитель, между подъемной колонной (для столов *X Mobil* и *X Mobil T*) и поперечной скобой для шасси
- Транспортная скоба под декой стола.

5.2.1 Транспортный ограничитель

Движение деки стола с подъемной колонной в продольном направлении блокируется транспортным ограничителем. Только после его снятия, сервисный партнер *Roesys MedTec* сможет установить кронштейн дефлектора на поперечную скобу шасси; кронштейн дефлектора предназначен для предотвращения втягивания предметов в шасси.

Если кронштейн дефлектора отсутствует, возможно, не был снят ограничитель. В любом случае, необходимо сообщить об этом сервисному партнеру *Roesys MedTec*.



Проверьте визуально, был ли установлен кронштейн дефлектора после снятия транспортных защитных устройств.

5.2.2 Транспортная скоба

Транспортная скоба, расположенная под декой стола, защищает верхнюю структуру от повреждений при транспортировке.



с транспортной скобой

Визуально проверьте, была ли снята транспортная скоба. Если транспортная скоба стоит, проинформируйте об этом сервисного партнера *Roesys MedTec*.

5.3 Повреждение или загрязнение

Проверьте, не имеет ли повреждений стол серии *X Mobil*. Проверяя, обращайтесь внимания на все царапины, вмятины или загрязнения на устройстве, особенно на деке стола.

Дека стола не должна иметь повреждений, металлических отложений или загрязнения, так как они приводят к неправильной диагностике рентгеновских изображений.



Если есть отклонения от нормы, свяжитесь с сервисным партнером *Roesys MedTec*.

6 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

В этой главе описывается функционирование и эксплуатация отдельных компонент стола более подробно.

6.1 Шасси

Благодаря шасси, стол серии *X Mobil* можно свободно перемещать по рентгеновскому кабинету. Это облегчает позиционирование пациента, но и в тоже время создает определенные риски.

При эксплуатации стола серии *X Mobil*, вы можете подвергнуть опасности себя или пациента из-за неосторожного обращения или повредить *X Mobil*, или другие объекты.

- Неосторожное маневрирование может привести к травмированию людей, повреждению объектов или стола серии *X Mobil*.

➤ Убедитесь, что на пути движения стола серии *X Mobil* нет людей или объектов.

- При неосторожном позиционировании стола серии *X Mobil* можно нанести травму себе, пациенту или повредить объекты из-за переворачивания или наезда на объекты.

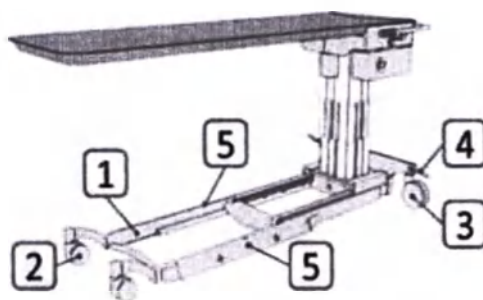
➤ Не вставайте под шасси.

➤ Соблюдайте достаточную дистанцию от роликов.

➤ Для своей защиты, носите специальную обувь.

- Нежелательное движение стола серии *X Mobil* может привести к падению или травме пациента.

➤ Блокируйте ролики, когда вы отходите от стола серии *X Mobil*. Это позволит избежать нежелательных движений стола серии *X Mobil*.



Шасси стола серии *X Mobil*:

1 – шасси; 2 – передние ролики; 3 – задние ролики; 4 – рычаг снятия блокировки роликов; 5 – ножной переключатель снятия блокировки деки (СБД)

Стол серии *X Mobil* оснащен двумя парами роликов, каждая из которых выполняет свои функции.

6.1.1 Передние маленькие ролики

Передние ролики ② снабжены черной педалью для их блокировки. Поэтому, стол серии *X Mobil* можно фиксировать в заданном положении. При необходимости, можно блокировать как один, так и оба ролика:

- Для блокировки: Нажать педаль вниз
- Для снятия: Поднять педаль вверх.

6.1.2 Задние большие ролики

Задняя пара роликов ③ оборудована рычагом снятия блокировки ④, имеющем три основных положения. Концы рычага окрашены в зеленый и красный цвет.

Если рычаг выравнен горизонтально и находится в среднем положении, ролики полностью разблокированы и вращаются во всех направлениях.

Если опущен красный конец рычага, ролики полностью заблокированы, что не позволяет перемещать стол серии *X Mobil*.

При нажатом зеленом конце рычага, ролики становятся фиксировано направленными. Данная функция позволяет перемещать стол серии *X Mobil* строго вперед и назад.

При попытке повернуть стол с фиксировано направленными роликами, вы услышите нехарактерный звук. При данном положении роликов возможно движение стола только в двух направлениях; при этом, ролик располагается параллельно шасси. Перед использованием, попробуйте все три положения рычага.

Переключающие положения рычага роликов

Положение рычага		Диапазон движений	
горизонтальное		Свободное вращение	
зеленый		фиксированное направление	
красный		заблокировано	

Внимание! Нежелательное движение!



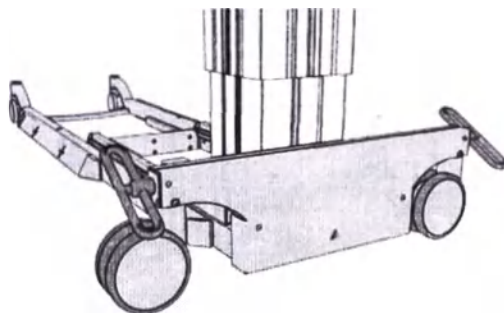
Даже если задние ролики заблокированы двумя рычагами, при приложенном усилии к передней части, стол пациента может смещаться вперед (например, пациент оперся на стол). Это может привести к откатыванию стола и серьезному падению.

- Заблокируйте, по крайней мере, один из двух передних роликов, если вы отходите от стола серии *X Mobil*.

6.1.3 Конструкции рычага ролика

Стандартная конструкция

Стандартная конструкция стола оснащается двумя боковыми рычагами для переключения между функциями роликов.



6.1.4 Ножной переключатель

Эксплуатация ножного переключателя ⁵ приведена в пункте описания электрически управляемых компонент.

 6.4.3 Ножной переключатель.

6.1.5 Области сдавливания и защемления, предупреждения на столе серии X Mobil

Широкий диапазон движений стола серии *X Mobil* приводит к наличию опасных точек, в которых вы, как пользователь, пациент или третьи лица можете получить травму. Некоторые предупредительные таблички нанесены на стол серии *X Mobil*. Перемещение деки стола рассматривается как основная опасность.

Внимание! Предупреждение о возможной травме рук!



Руки пациентов или других лиц могут находиться под декой при перемещении стола и, поэтому, существует опасность получения травмы от попадания рук в компоненты стола, которые двигаются один на встречу другому.



Не засовывайте руки под деку стола.



Убедитесь, что пациент не касается нижней части деки стола.

Шасси является другой потенциальной угрозой получения травмы.

Внимание! Предупреждение о возможной травме ног!



Из-за неосторожного позиционирования стола серии *X Mobil* вы можете травмироваться сами, пациента или третьих лиц из-за опрокидывания или наезда на объекты.



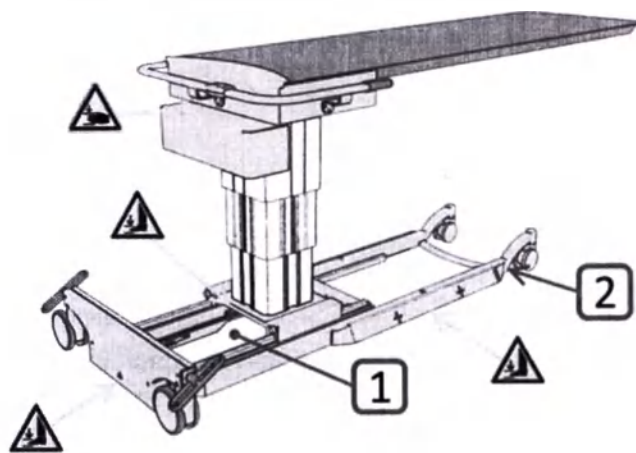
Не вставляйте под шасси.



Соблюдайте достаточную дистанцию от роликов.

➤ Для своей безопасности, носите специальную обувь.

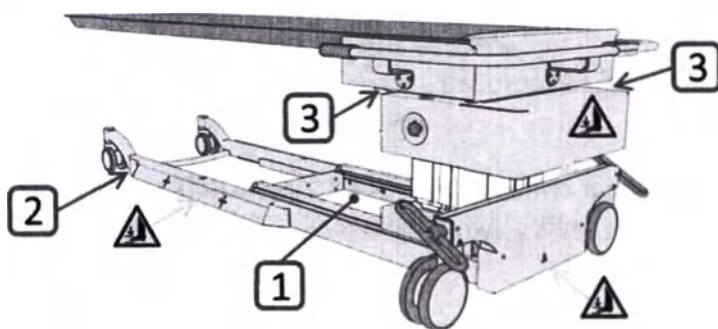
Графическое представление зон защемления и раздавливания при выдвинутой подъемной колонне приведено ниже для иллюстрации:



Поднятая дека стола:

- 1 – место защемления между шасси и подъемной колонной;
2 – опасность раздавливания под шасси

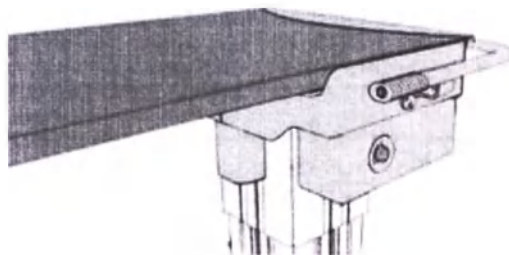
Следующие области защемления и раздавливания создаются преимущественно в области подъемной колонны, при опускании деки стола:



Опущенная дека стола:

- 1 – место защемления между шасси и подъемной колонной; 2 – опасность раздавливания под шасси; 3 – опасность раздавливания под декой стола

6.2 Дека стола



Дека стола серии *X Mobil* является рентгенпрозрачной и используется как опорная поверхность для пациента. Рентгенпрозрачная область деки очень большая, благодаря односторонней ее подвеске.

Дека стола не должна быть повреждена, иметь металлические отложения или грязь, так как эти дефекты приводят к неправильной диагностике рентгеновских изображений.

- Блокируйте ролики, когда вы отходите от стола серии *X Mobil*. Это позволит избежать нежелательных движений стола серии *X Mobil*.

В случае повреждений, отложений или других отклонений от нормы, свяжитесь с сервисным партнером *Roesys MedTec*.

Материалы деки стола обладают ограниченной эластичностью, поэтому дека стола не должна перегружаться.

Кроме того, из-за одностороннего приложения нагрузки, механизм регулирования высоты подвергается большому напряжению.

Перегрузка деки стола приводит к следующим последствиям:

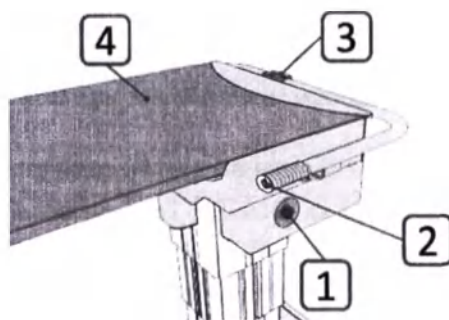
- Дека стола внезапно и без видимых причин ломается.
- Мотор перегружается и отключается для защиты.
- Крутой наклон деки стола может увеличить расстояние до приемника изображения и привести к геометрическим искажениям.

- Не превышайте нагрузку в 100 кг на головную часть деки стола.
- Не превышайте распределенную нагрузку в 250 кг.

6.3 Эксплуатация электроники

Существует риск возникновения взрыва или пожара (из-за искрения, возникающего при переключении элементов стола) при использовании стола в обогащенном кислороде помещении или вблизи потенциально взрывоопасных веществ (таких как анестетики).

- Не используйте стол серии *X Mobil* вблизи взрывоопасных веществ (анестетики).
- Не используйте стол серии *X Mobil* в обогащенных кислородом помещениях.



Блок электроники:

- 1 – кнопка Аварийная остановка (в версиях *X Mobil* и *X Mobil T*); 2 – кнопка СБД;
3 – панель управления (в версиях *X Mobil* и *X Mobil T*); 4 – дека стола

6.3.1 Кнопка Аварийная остановка

Кнопка Аварийная остановка **1** (в версиях *X Mobil* и *X Mobil T*) находится на боковой панели под декой стола. Когда кнопка включена, мгновенно прекращается функционирование механизма регулировки высоты, снятие блокировки деки и управление продольным движением. Все кнопки и переключатели перестают функционировать.

В опасных ситуациях:

- Нажмите кнопку Аварийная остановка **1**.
 - Кнопка нажата
- Уберите источник опасности.
- Вращательным движением отключите кнопку Аварийная остановка **1**.
 - Кнопка возвращается в исходное положение.

Непредвиденная неисправность или выход из строя системы управления может привести к нежелательным движениям *X Mobil* и *X Mobil T* (подъем или опускание деки стола, нарушение функционирования и т.д.). Это может привести к травме пациента или повреждению стола, или других объектов.

- Блокируйте ролики, когда вы отходите от стола серии *X Mobil*. Это позволит избежать нежелательных движений стола серии *X Mobil*.

Длительная эксплуатация механизма регулировки высоты может привести к перегрузке мотора, а также повышенной выработке тепла, вследствие чего, мотор отключится в целях защиты.

- Немедленно нажмите кнопку Аварийная остановка.
- Помните про время эксплуатации и включения.

Пример опасной ситуации

Если пациент оказался в опасной ситуации, например, если он/она застрял между декой стола и рентгеновской трубкой или приемником изображения, выполните следующее:

- Нажмите кнопку Аварийная остановка ① на *X Mobil / X Mobil T*.
 - Включится кнопка
- Уберите источник опасности.
- Снимите блокировку роликов *X Mobil*.
- Уберите *X Mobil* из опасной области.
- Вращательным движением отключите кнопку Аварийная остановка ①.
 - Кнопка вернется в исходное положение.

При использовании совместно с рентгеновской системой, целесообразно использовать защитные средства (например, аварийный выключатель) рентгеновской системы; может возникнуть необходимость задействовать аварийный выключатель всей рентгеновской системы или всего рентгеновского кабинета.

- Узнайте о возможных вариантах в своих собственных интересах.

О неисправностях и других инцидентах необходимо сразу же сообщать *Roesys MedTec GmbH*.

Выключение

Если вы не хотите использовать или заряжать стол *X Mobil/X Mobil T* длительное время:

- Выключите устройство, используя кнопку Аварийная остановка ①.
 Короткий звуковой сигнал звучит каждый раз, когда выключается устройство. Это означает, что *X Mobil / X Mobil T* выключается.

Включение

Перед использованием регулировки высоты или снятия блокировки деки, должны быть выполнены следующие предварительные условия:

- Не включена кнопка Аварийная остановка ①.
- Заряжены аккумуляторы.

- Включите *X Mobil / X Mobil T*, используя кнопку Аварийная остановка ①.

6.3.2 Зарядка аккумуляторов

6.3.2.1 Общая информация

Стол серии *X Mobil* поставляется с двумя заряжаемыми аккумуляторами и одним зарядным устройством. Два аккумулятора нужны для того, чтобы всегда можно было бы заменить разряженный аккумулятор запасным. При ежедневной эксплуатации, рекомендуется заряжать один аккумулятор во время использования другого.

Зарядная станция требует внешний источник напряжения.

Зарядная станция отображает активное напряжение питания с помощью зеленого светодиода. Во время зарядки аккумулятора, будет гореть желтый световой сигнал.

Зарядная станция проверена на соответствие действующими медицинскими стандартами.

Если аккумулятор долгое время не используется (до трех месяцев), аккумулятор необходимо полностью зарядить перед эксплуатацией. Строго рекомендуется заряжать аккумуляторы, по крайней мере, каждые три месяца.

Если оставшийся заряд низок, используемый аккумулятор подаст звуковой сигнал при регулировке высоты или перемещении деки стола.

После завершения эксплуатации, необходимо вынуть аккумулятор из стола серии *X Mobil* и зарядить его с помощью зарядного устройства.

Дальнейшее использование может уменьшить срок эксплуатации аккумулятора.

Можно продолжить работу, используя запасную батарею.

6.3.2.2 Функциональные испытания во время первоначального запуска

При первоначальном запуске возможно, в отдельных случаях, что напряжение батареи будет ниже минимального значения, из-за длительной транспортировки или хранения. В таком случае, стол серии *X Mobil* нельзя будет эксплуатировать. Этот особый случай решается проведением короткого функционального испытания.

- Сначала зафиксируйте ролики стола серии *X Mobil*.
- Проверьте электрически управляемые компоненты (регулировка высоты, снятие блокировки деки, ножной переключатель и т.д.).

Если стол серии *X Mobil* не проходит данное функциональное испытание, выполните следующее:

- Зарядите аккумуляторы.
- После зарядки, повторите функциональное испытание.

Если стол серии *X Mobil* не реагирует даже после зарядки аккумуляторов,

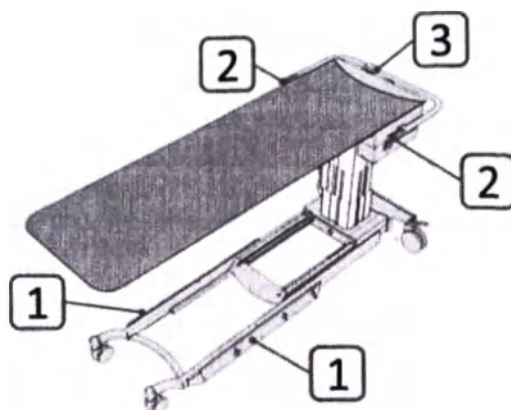
- Свяжитесь с сервисным партнером *Roesys MedTec*.

6.3.2.3 Зарядка аккумуляторов

Стол серии *X Mobil* оснащен аккумуляторным отсеком, который расположен под декой стола.

- Для замены аккумулятора, откройте дверцу отсека и выньте аккумулятор.
- Извлеките заряженный аккумулятор из зарядной станции и вставьте его в отсек.
- Закройте дверцу.
- Поставьте разряженный аккумулятор на зарядное устройство.

6.4 Подъемная колонна и ручка управления



Компоненты управления столом:

- 1 – ножной переключатель для СБД; 2 – кнопка на ручке управления для СБД;
3 – панель управления на ручке управления (для версий *X Mobil* и *X Mobil T*)

6.4.1 Регулировка высоты деки

Данная опция доступна только для столов версий *X Mobil* и *X Mobil T*. В данных модификациях, управление подъемной колонны осуществляется через панель управления, расположенной на ручке управления ③. Используя кнопки панели, деку стола можно электрически поднимать и опускать.

6.4.2 Снятие блокировки деки стола

После снятия блокировки (СБД), деку стола можно перемещать как в поперечном направлении по колонне, так и в продольном направлении по направляющим рейкам. Благодаря свободному перемещению стола, появляется ощущение "плавающей" деки. Данную функцию можно активировать ножным переключателем ① на шасси, соответствующую кнопку на панели управления ③ или одну из кнопок ② на концах ручки управления.

6.4.3 Ножной переключатель

Используя ножной переключатель ① можно снять блокировку деки стола. Пока клавиша нажата, дека стола свободно перемещается. При отпускании клавиши – происходит фиксация деки стола.

6.4.4 Панель управления

Панель управления присутствует только на столах версий *X Mobil* и *X Mobil T*. Кнопки панели управления ③ используются для управления высотой и углом наклона, а также для снятия блокировки деки стола (рис.6.1), в зависимости от модели стола.

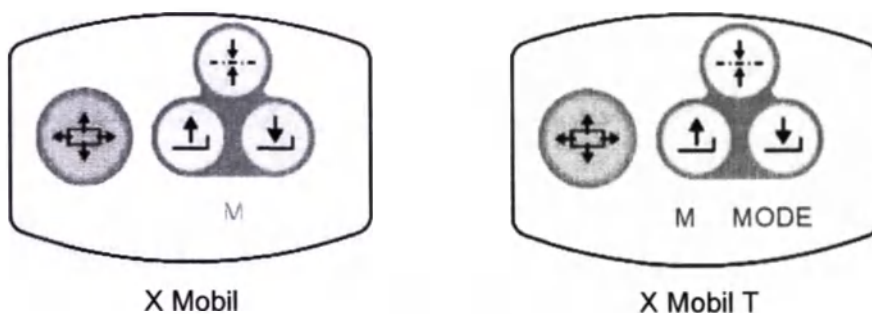


Рис. 6.1 – Общий вид панелей управления столов *X Mobil* и *X Mobil T*

Функция стола выполняется до тех пор, пока нажата соответствующая кнопка. Назначение каждой кнопки панелей управления *X Mobil* и *X Mobil T* приведено ниже.

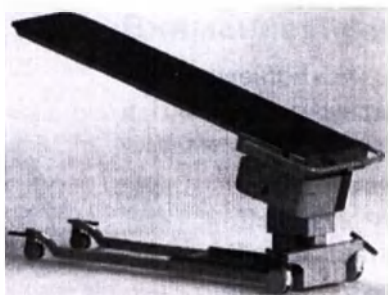
1.		Кнопка (слева) [снятие блокировки деки (СБД)]	Кнопка снятия блокировки деки стола (плавающая дека стола)
2.		Кнопка (центр) [Подъем]	Кнопка поднятия деки стола
3.		Кнопка (справа) [Опускание]	Кнопка опускания деки стола
4.		Кнопка (вверху) [Остановка]	Кнопка поднятия / опускания деки стола до индивидуально заданной высоты
5.	M	Кнопка (внизу) [Память]	Кнопка запоминания заданной высоты
6.	MODE	Кнопка (внизу) [Переключение режима]	Кнопка переключения режима поднятия/опускания и отклонения деки стола. При этом функции кнопок 2 и 3 остаются прежними – поднятие деки стола на заданный угол вверх/вниз. Кнопка 4 обеспечивает перевод деки стола в горизонтальное положение.

Запоминание заданной высоты

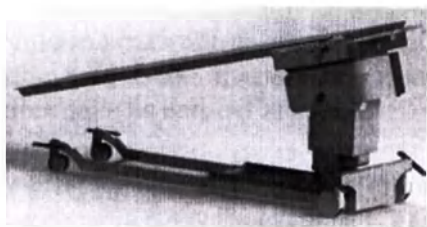
- Для запоминания заданной высоты, поднимите или опустите деку стола до необходимой высоты и нажмите кнопку памяти "М".
- После этого, нажмите Кнопку "Остановка" . Прозвучит короткий звуковой сигнал – Заданная высота теперь запомнена.

6.4.5 Регулировка угла наклона деки стола

Модель стола *X Mobil T* оснащена функцией изменения угла наклона деки.



Подъем деки вверх



Опускание деки вниз

Управление углом наклона деки (вверх и вниз) осуществляется через кнопки панели управления, расположенной на ручке управления ③. Используя кнопки 2 и 3 панели, деку стола можно электрически поднимать и опускать на заданный угол.

6.4.6 Кнопка на ручке управления



Снять блокировку деки стола (СБД) можно нажатием кнопки на конце ручки управления. При нажатой кнопке, можно свободно перемещать деку стола. Фиксация деки стола произойдет только после отпускания кнопки.

6.5 Функциональные испытания электрических компонент

Для гарантии правильного функционирования функции снятия блокировки деки стола после поставки устройства, пожалуйста, проверьте все функции стола и убедитесь, что все перемещения деки выполняются легко.

- Зафиксируйте ролики.
- Проверьте работу кнопки снятия блокировки деки на панели управления, обе кнопки на управляющей ручке, а также работу клавиш ножного переключателя.

Внимание! Предупреждение о возможной травме рук!

Руки пациентов или других лиц могут находиться под декой при перемещении стола и, поэтому, существует опасность получения травмы от попадания рук в компоненты стола, которые двигаются один на встречу другому.



- Не засовывайте руки под деку стола.
- Убедитесь, что пациент не касается нижней части деки стола.
Передвигайте деку стола, используя ручку управления и, если возможно, за деку стола при поперечном и продольном движении.
- При этом обращайте внимание на необычные шумы, такие как потрескивание или трение. Если вы слышите такие шумы, пожалуйста, свяжитесь с сервисным партнером *Roesys MedTec*.

7 СЪЕМКА СО СТОЛОМ СЕРИИ X MOBIL

7.1 Позиционирование пациента

При позиционировании пациента, помните о следующем:

- Всегда следите за тем, чтобы у пациента было достаточно свободного пространства.
- Не оставляете пациента без присмотра, при позиционировании стола между рентгеновской трубкой и приемником изображения.
- Присматривайте за пациентом при перемещении рентгеновской трубки, особенно при съемке косых снимков.
- Заранее скажите пациенту, как вы будете двигать стол серии *X Mobil*, чтобы он/она не могли упасть со стола. Кроме того, для пациентов, страдающих от болей, любое неосторожное движение может быть болезненно.
- Не оставляйте пациента без присмотра и, при необходимости, окажите ему/ей помощь.
- Не перегружайте деку стола серии *X Mobil*.
- Всегда помните про средства индивидуальной защиты пациента от радиационного излучения.

7.2 Процесс съемки

Учитывая большое разнообразие рентгеновских снимков и разные требования к пациентам во время съемки, не представляется возможным привести здесь стандартизованный подход.

Внимание! Клиническое состояние пациента!



Как пользователь, вы обязаны наблюдать за пациентом и оценивать его/ее клиническое состояние; неспособность контролировать пациента или неправильная оценка его/ее клинического состояния может привести к дополнительной травме пациента (пациент может пострадать от коллапса или падения).

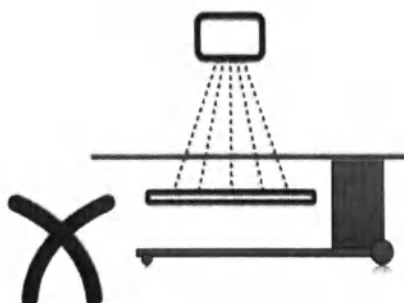
- Обратите внимание на состояние пациента.

Один из возможных подходов, приводится здесь в качестве руководства. Как правило, предупреждающее сообщение, связанное с определенным шагом, должно идти вместе с этим шагом. Чтобы сделать последовательность действий как можно понятнее, это здесь опущено. Внимательно прочитайте приведенное здесь подробное описание, вместе с соответствующим предупреждением.

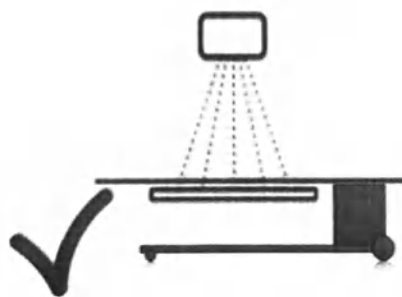
- Переведите рентгеновскую трубку и приемник изображения в нужное положение.
- Передвиньте стол серии *X Mobil* в удобное для пациента положение.
- Зафиксируйте ролики стола серии *X Mobil*.
- Опустите деку стола так, чтобы пациенту было легче на него забраться (для версий *X Mobil* и *X MobilT*).

- Контролируйте пациента, пока он/она забирается на стол и, при необходимости, помогите ему/ей.
- Снимите блокировку роликов.
- Разместите стол серии *X Mobil* над приемником изображения (отрегулируйте высоту, перемещение, угол наклона деки стола).
- При этом, обратите внимание на расстояние приемник изображения - объект.
- Зафиксируйте ролики еще раз.
- Обратите внимание на средства радиационной защиты.
- Проведите съемку.
- Снимите блокировку роликов.
- Уберите стол серии *X Mobil* из области движения рентгеновской трубки.
- Зафиксируйте ролики еще раз.
- Опустите деку стола, чтобы пациенту было легче слезть с него (для версий *X Mobil* и *X MobilT*).
- Контролируйте пациента, пока он/она слезает со стола и, при необходимости, помогите ему/ей.

7.3 Регулировка расстояния приемник изображения - объект



Неправильное расстояние приемник изображения - объект



Правильное расстояние приемник изображения - объект

Резкость изображения существенно зависит от расстояния приемник изображения - объект. Поэтому, желательно, чтобы расстояние между декой стола и приемником изображения было как можно меньшим. Рекомендуется, чтобы максимальное расстояние составляло 1 см.

Вы можете регулировать расстояние между приемником изображения и объектом путем:

- Осторожного поднятия приемника изображения.
- Осторожного опускания деки стола (для версий *X Mobil* и *X MobilT*).

Внимание! Предупреждение об опасности раздавливания или столкновения!

Неосторожное использование механизма регулировки высоты столов версий *X Mobil* и *X MobilT* может привести к травме с размождением тканей или другим травмам пациента, повреждению объектов или столов серии *X Mobil*.



Убедитесь, что никакие объекты (стул, приемник изображения, рентгеновская трубка) не находятся под или над декой стола.



Благодаря односторонней подвеске деки стола, можно увеличить прогиб деки стола при тяжелом пациенте. Однако при этом увеличивается опасность столкновения с приемником изображения, вследствие уменьшения расстояния.

7.4 Позиционирование роликов фиксированного направления

Для получения изображений нескольких областей тела пациента вдоль одной оси, можно воспользоваться функцией фиксированного направления роликов. После этого, *X Mobil* сможет двигаться только вперед и назад. В результате, центральный луч будет оставаться позиционированным относительно одной оси.

ОВ



Направление движения роликов с фиксированным направлением



6.1.2 Задние большие ролики

8 ОБЗОР МОДИФИКАЦИЙ СТОЛА СЕРИИ X MOBIL

8.1 Передние ролики

Описание передних роликов

Столы серии *X Mobil* оснащены двумя парами роликов, каждая из которых выполняет свои функции.

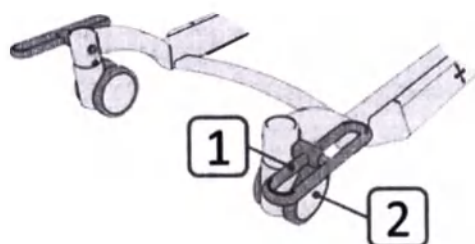
Маленькие передние стандартные ролики могут полностью блокироваться с помощью педали.

При необходимости, эти ролики можно заменить.

➡ Поперечно работающими, блокируемыми с помощью рычага роликами.

Сначала прочитайте инструкции по безопасности

➡➡➡ 6.1 Шасси



Передние ролики, блокируемые с помощью рычага:

1 – рычаг; 2 – передний ролик, полностью блокируемый

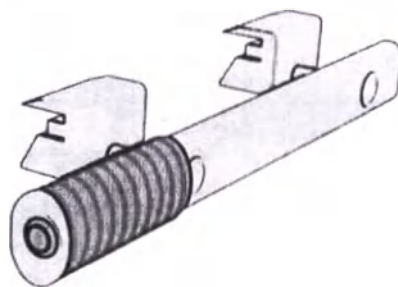
Рычаг 1 используется для блокировки ролика 2. При этом, рычаг обеспечивает передние ролики только блокировкой, но не имеет функции сохранения направления движения, как на задних роликах.

➡➡➡ 6.1.2 Задние большие ролики

Переключающие положения рычага

Положение рычага		Диапазон движений	
горизонтальное		Свободное вращение	
красный		заблокировано	

8.2 Ручка с кнопкой снятия блокировки деки



Описание ручки

Ручка с кнопкой снятия блокировки обеспечивает пользователя дополнительной кнопкой, кроме кнопки, расположенной панели управления, для снятия блокировки и включения функции «плавающей» деки стола.



Ручка с кнопкой снятия блокировки деки устанавливается и снимается только компанией *Roesys MedTec GmbH* или сервисным партнером *Roesys MedTec*.

Функции кнопки на ручке управления аналогичные функциям кнопки, находящейся на панели управления. При этом, ручка управления облегчает позиционирование столов серии *X Mobil*.

Соединительные кабели ручки управления с кнопкой расположены под декой стола, а рентгенпрозрачная область деки стола при этом ограничена ручкой.



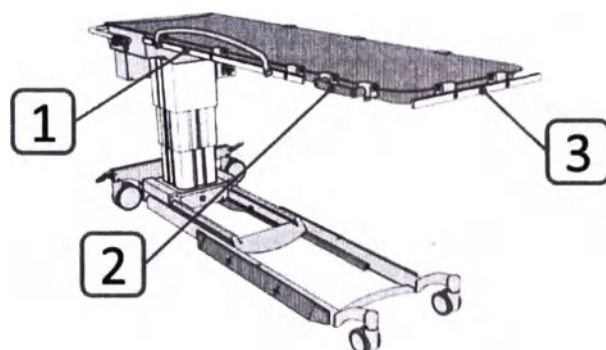
Внимание! Уменьшение рентгенпрозрачной области!

Ручка и соединительные кабели, расположенные под декой стола являются нерентгенпрозрачными, в отличие от деки стола. Поэтому, область, в которой могут быть сделаны снимки пациента, уменьшается.



Помните про уменьшенную рентгенпрозрачность.

9 ОБЗОР АКСЕССУАРОВ



Аксессуары для столов серии *X Mobil*:

- 1 – дополнительная рейка с ручкой пациента; 2 – мобильная ручка управления;
3 – дополнительные рейки (разной длины)

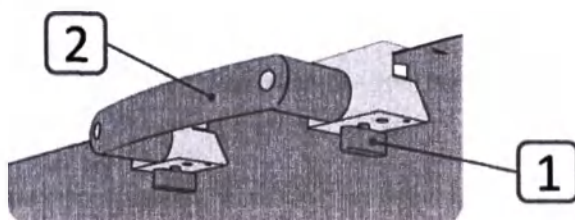
9.1 Крепление аксессуаров

9.1.1 Общая информация

В зависимости от характера и применения аксессуаров, они могут или постоянно находиться на устройстве или, при надобности, прикрепляться пользователем к деке стола, а затем сниматься.

Ниже приводится подробная информация о способе крепления дополнительных направляющих и ручек, которые легко прикрепляются к деке с помощью винтовых зажимов.

9.1.2 Схема крепления



Крепление аксессуаров к столу:

- 1 – винтовой зажим; 2 – аксессуар

Для крепления аксессуара 2 к кромке деки стола:

- Наденьте аксессуар 2 на деку стола так, чтобы винтовой зажим 1 оказался под декой стола.
- Вручную затяните все винтовые зажимы 1.



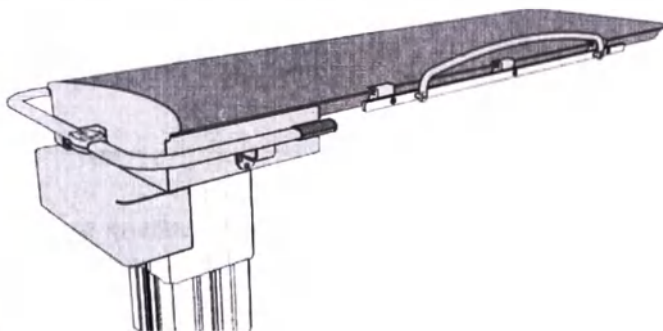
Внимание! Незатянутый винтовой зажим!

Если винтовые зажимы не затянуты, аксессуар может выпасть, если внезапно его нагрузить. Если это случится, вы или пациент можете травмироваться.



Убедитесь, что аксессуар жестко закреплен на деке стола.

9.2 Дополнительная рейка с ручкой пациента



9.2.1 Описание дополнительной рейки с ручкой пациента

Дополнительная рейка (направляющая для дополнительного оборудования) с ручкой обеспечивает пациента ручкой, за которую можно держаться во время обследования. При необходимости, ручка пациента может быть непосредственно присоединена к деке стола.



9.1 Крепление аксессуаров

Однако, следует помнить, что наличие дополнительной рейки (направляющей для дополнительного оборудования) приводит к уменьшению рентгенпрозрачной области.



Внимание! Уменьшение рентгенпрозрачной области!

В отличие от деки стола, дополнительные рейки не рентгенпрозрачны. Поэтому, область, в которой могут быть сделаны снимки пациента, уменьшается.

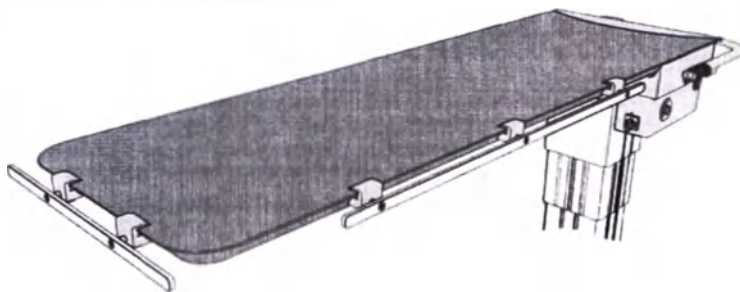


Помните про уменьшенную рентгенпрозрачность.

9.2.2 Размеры дополнительной рейки с ручкой пациента

Длина	1200 мм
Ширина	~ 310 мм
Диаметр	20 мм

9.3 Дополнительная рейка



9.3.1 Описание дополнительных реек

К дополнительной рейке (направляющей для дополнительного оборудования) могут крепиться радиационная защита, штатив для внутривенных вливаний, дополнительные ручки и т.д. Рейка снабжена крепежными захватами, размерами 25 мм x 10 мм.

Каждая дополнительная рейка выдерживает общий вес аксессуаров до 50 кг.

Предупреждение! Перегрузка деки!

Необходимо соблюдать ограничение нагрузки на столы серии *X Mobil*. Объекты, прикрепленные к дополнительной рейке, уменьшают допустимый вес пациента.



Перегрузка деки стола приводит к следующим последствиям:

- Дека стола внезапно ломается и без видимых на то причин.
 - Мотор перегревается и отключается для защиты.
 - Крутой наклон деки может увеличить расстояние до приемника изображения, что может привести к геометрическим неточностям
- Не превышайте нагрузку на передний край деки в 100 кг.
- Не превышайте предельную распределенную нагрузку на деку стола (вес пациента и аксессуары) в 250 кг.

При необходимости, дополнительная рейка может быть напрямую присоединена в любом положении на кромке деки стола.

9.1 Крепление аксессуаров

Однако, следует помнить, что наличие дополнительной рейки приводит к уменьшению рентгенпрозрачной области.



Внимание! Уменьшение рентгенпрозрачной области!

В отличие от деки стола, дополнительные рейки не рентгенпрозрачны. Поэтому, область, в которой могут быть сделаны снимки пациента, уменьшается.

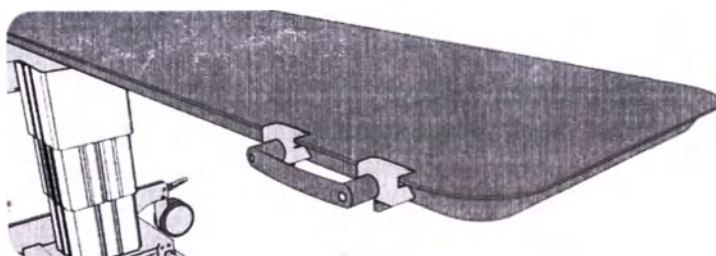
- Помните про уменьшенную рентгенпрозрачность.

9.3.2 Размеры дополнительных реек

Дополнительная рейка доступна в трех разных длинах:

Длина	1 200 мм	3 винтовых зажима
	640 мм	
	460 мм	

9.4 Мобильная ручка управления



9.4.1 Описание мобильной ручки управления

Мобильная ручка управления обеспечивает дополнительную поддержку при позиционировании и маневрировании стола.

При необходимости, можно присоединять мобильную ручку управления в любом месте вдоль всего края деки.

9.1 Крепление аксессуаров

Мобильная рукоятка управления приводит к уменьшению рентгенпрозрачной области.



Внимание! Уменьшение рентгенпрозрачной области!

В отличие от деки стола, ручка управления не рентгенпрозрачна. Поэтому, область, в которой могут быть сделаны снимки пациента, уменьшается.



Помните про уменьшенную рентгенпрозрачность.

9.4.2 Размеры мобильной ручки управления

Характеристика	Значение
Длина	253 мм
Высота	~ 55 мм
Область захвата	150 мм

10 ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

10.1 Очистка стола серии X Mobil



Предупреждение! Опасность поражения электрическим током!

Попадание жидкости может, в наихудшем случае, привести к короткому замыканию. При этом, повышается риск поражения электрическим током.



Перед очисткой, отключите стол серии X Mobil от питания, используя главный переключатель.



6.3.2 Главный выключатель

Поверхность стола серии X Mobil и его управляющие элементы можно чистить влажной губкой или тканью.

Коррозийные, абразивные средства, а также растворители могут повредить поверхность стола серии X Mobil. Используйте, при необходимости, средства рекомендованные МУ-287-113.



Используйте только обычные чистящие средства.

Попадание жидкости или ее паров внутрь стола серии X Mobil, может привести к выходу из строя механической или электрической систем.



Не используйте аэрозольные чистящие средства.



Убедитесь, что жидкость не попала внутрь стола серии X Mobil.

Не чистите направляющие рейки и подшипники. Смазочная пленка на них необходима для безфрикционного движения стола серии X Mobil. Очистка и смазка направляющих реек и подшипников осуществляется при техническом обслуживании и производится уполномоченным техническим персоналом Roesys MedTec GmbH.

Объекты или грязь на пути рентгеновского луча приводят к искажению изображения и, как следствие, неправильным результатам диагностики.



Убедитесь, что грязь или металлические частицы не искажают изображение.

10.2 Дезинфекция стола серии X Mobil



Предупреждение! Опасность поражения электрическим током!

Попадание жидкости может, в наихудшем случае, привести к короткому замыканию. При этом, повышается риск поражения электрическим током.



Перед дезинфекцией, отключите стол серии X Mobil от питания, используя главный переключатель.



6.3.2 Главный выключатель

Использование коррозионных или абразивных дезинфицирующих средств, а также растворителей может привести к повреждению поверхностей стола серии X Mobil.



Используйте дезинфицирующие средства и методы, рекомендованные Институтом Роберта Коха или другой организацией (например, Немецким обществом гигиены и микробиологии (DGHM)). Используйте, при необходимости, средства рекомендованные MY-287-113.

Информацию об использовании дезинфицирующих средств можно найти в национальных нормативах и руководствах по дезинфекции и взрывобезопасности.

Попадание жидкости или ее паров внутрь стола серии *X Mobil*, может привести к выходу из строя механической или электрической систем.



Не используйте аэрозольные чистящие средства.



Убедитесь, что жидкость не попала внутрь стола серии *X Mobil*.

Не дезинфицируйте направляющие рейки и подшипники. Смазочная пленка на них необходима для безфрикционного движения стола серии *X Mobil*. Очистка и смазка направляющих реек и подшипников осуществляется при техническом обслуживании и производится уполномоченным техническим персоналом *Roesys MedTec GmbH*.

При эксплуатации изделия используйте одноразовые простыни/пеленки.

11 НЕПОЛАДКИ И РЕМОНТ

11.1 Ремонт стола серии X Mobil

Ремонт стола серии *X Mobil* проводится только техническим персоналом, уполномоченным *Roesys MedTec GmbH*. Ремонт не уполномоченным техническим персоналом может привести к потере гарантии.

Должен быть проведен весь необходимый ремонт. Не проведение ремонта может привести к усталости материала, вплоть до его разрушения. Пользователь или пациент могут получить серьезные или даже опасные для жизни травмы.



Сообщите авторизованному сервисному партнеру *Roesys MedTec* о предстоящем ремонте.



Предупреждение! Опасность поражения электрическим током!

Открытие панелей стола может обнажить находящиеся под напряжением компоненты и, следовательно, повысить риск поражения электрическим током.



Не открывайте и не снимайте панели корпуса стола серии *X Mobil*.

В случае возникновения проблем со столом серии *X Mobil*, свяжитесь с сервисным партнером *Roesys MedTec*. Контактная информация находится на первой странице данной Руководства по эксплуатации.

11.2 Неполадки

Ниже в таблице приведены основные проблемы столов серии *X Mobil*, возможные причины их возникновения и варианты решения.

Проблема	Возможная причина	Решение
Не регулируется высота деки	I. Нажата кнопка Аварийная Остановка	I. Отпустить кнопку Аварийная Остановка
	II. Разряжен аккумулятор	II. Зарядить аккумулятор (мин. 5 ч)
	III. Неисправность электрической системы	III. Перезапустить стол серии <i>X Mobil</i> , связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
	IV. Неисправна панель управления	IV. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
	V. Перегрелся мотор	V. Подождать несколько минут; мотор имеет защиту от перегрева
Дека не перемещается продольно/поперечно	I. Заблокирован тормоз	I. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
	II. Неисправен элемент управления: а – Кнопка б – Ножной переключатель	II. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> или использовать другие элементы управления.

	III. Не снята транспортная скоба/фиксатор	III. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
Дека не фиксируется поперечно	I. Поперечный тормоз не фиксируется	I. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
	II. Неисправен переключающий элемент ножного переключателя	II. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
Дека не фиксируется продольно	I. Продольный тормоз не фиксируется	I. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
	II. Не исправен переключающий элемент ножного переключателя	II. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
Аккумулятор не заряжается при зарядке	I. Зарядное устройство не подключено к питанию	I. Подключите зарядное устройство, зарядите
	II. Зарядное устройство выключено	II. Включите зарядное устройство, зарядите
	III. Включен главный переключатель при зарядке	III. Выключите главный переключатель, зарядите
Стол серии <i>X Mobil</i> не двигается (ролики)	I. Заблокированы ролики	I. а – разблокируйте ролики b – если нельзя разблокировать, свяжитесь с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
	II. Неисправность роликов	II. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
Передние (маленькие) ролики не блокируются	I. Неисправность роликов	I. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
Задние (большие) ролики не переключаются	I. Неисправность роликов	I. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
	II. Не достигается точка схватывания роликов	II. Вращайте ролики до достижения точки схватывания
Плохое качество изображения	I. Дека стола сильно наклонена из-за перегрузки	I. Помните про максимальную нагрузку (учитывайте аксессуар и рейки)
	II. Слишком большое фокусное расстояние	II. Уменьшите фокусное расстояние
Искаженные изображения	I. Грязная дека стола	I. Очистить деку стола
	II. Поврежденная дека стола	II. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
Звуковой сигнал	I. Низкий заряд аккумулятора	I. Зарядить аккумулятор
Дека поднимается и опускается без нажатия кнопок	I. Неисправность управления	I. Включить кнопку Аварийная Остановка
Шумы (клацанье, трений и т.д.) при регулировке высоты	I. Неисправность поднимающей колонны	I. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .
Шумы (клацанье, трений и т.д.) при поперечном/продольном перемещении деки	I. Неисправность направляющих поднимающей колонны	I. Связаться с сервисным партнером <i>Roesys MedTec</i> .

12 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

12.1 Обслуживание

Регулярное техническое обслуживание продлевает срок эксплуатации и повышает безопасность стола серии *X Mobil*. Техническое обслуживание уменьшает износ деталей за счет очистки и смазки, своевременной замены деталей до их выхода из строя и проверки безопасности.

Техническое обслуживание стола серии *X Mobil* должно проводиться только техническим персоналом, уполномоченным *Roesys MedTec GmbH*. Обслуживание не уполномоченным персоналом может привести к утрате гарантии. Как пользователь, вы уполномочены проводить только следующие работы:

- Осмотр при первоначальном запуске,
- Очистка и
- Дезинфекция.

12.2 Периодичность технического обслуживания

Оператор ответственен за соблюдение периодичности технического обслуживания. Компания *Roesys MedTec GmbH* не несет ответственности за несчастные случаи с людьми или повреждение стола серии *X Mobil* в результате несоблюдения периодичности технического обслуживания или невыполнения работ по техническому обслуживанию.

- Соблюдайте периодичность техобслуживания. При необходимости, проинформируйте оператора.

Техническое обслуживание должно проводиться ежегодно, начиная с даты установки стола, сервисным партнером *Roesys MedTec* или уполномоченным ним техническим персоналом. Дополнительно, ежегодно должна проводиться техническая проверка безопасности.

Необходимые работы

Интервал	Проводимые работы
Ежегодно	Техническая проверка
	Электрическая проверка
	Смазка направляющих реек
Ежемесячно	Визуальный осмотр
	Функциональные испытания
При необходимости	Смазка направляющих реек

13 ВЫВОД УСТРОЙСТВА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

При выводе устройства из эксплуатации,

- Выключите Аварийную кнопку,
- Выньте аккумулятор

➤➤➤ 6.3.1 Аварийная кнопка

14 УТИЛИЗАЦИЯ

Все компоненты стола серии *X Mobil* должны утилизироваться в соответствии с местными и национальными нормативными документами. Например, в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21.

Для управления столами серии *X Mobil* используются аккумуляторы.

➤ Правильно утилизируйте аккумуляторы.

При возникновении вопросов или проблем, свяжитесь с компанией *Roesys MedTec GmbH*.

Предупреждение! Внецентровой центр тяжести!



Центр тяжести стола серии *X Mobil* смещен из-за односторонней подвески деки. При подъеме стола серии *X Mobil* в центре, он может упасть или опрокинуться. Это может привести к травме вас, других лиц или повреждение устройства.

➤ Если вы транспортируете устройство, следует помнить о смещенном центре тяжести.

15 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

15.1 Условия окружающей среды

15.1.1 Транспортировка и хранение

Температура	от -10 °С до +50 °С
Относительная влажность	от 10% до 90% (без конденсата)
Давление	от 540 ГПа до 1060 ГПа

15.1.1 Эксплуатация

Температура	от +10 °С до +40 °С
Относительная влажность	от 30% до 80% (без конденсата) при +25 °С
Давление	от 780 ГПа до 1060 ГПа

15.2 Электрические параметры

Зарядное устройство	LINAK CHJ2, 100-240 V AC, 50-60 Гц
Зарядный ток	≤ 650 mA
Время зарядки	~ 4 часа
Макс. время зарядки	10 часов
Тип аккумулятора	LINAK BAJ1
Напряжение	24V DC
Предохранитель	10 AT
Зарядная емкость	2,9 Ач ~ 180 циклов
Нагрузка при регулировке высоты	10%
При полной нагрузке (250 кг вес пациента)	макс. – 2 мин / 18 мин пауза
Нагрузка при перемещении деки	Без ограничений
Класс защиты в соответствии с DIN EN 60529	IP21

15.3 Размеры

Размеры (Д x Ш x В)

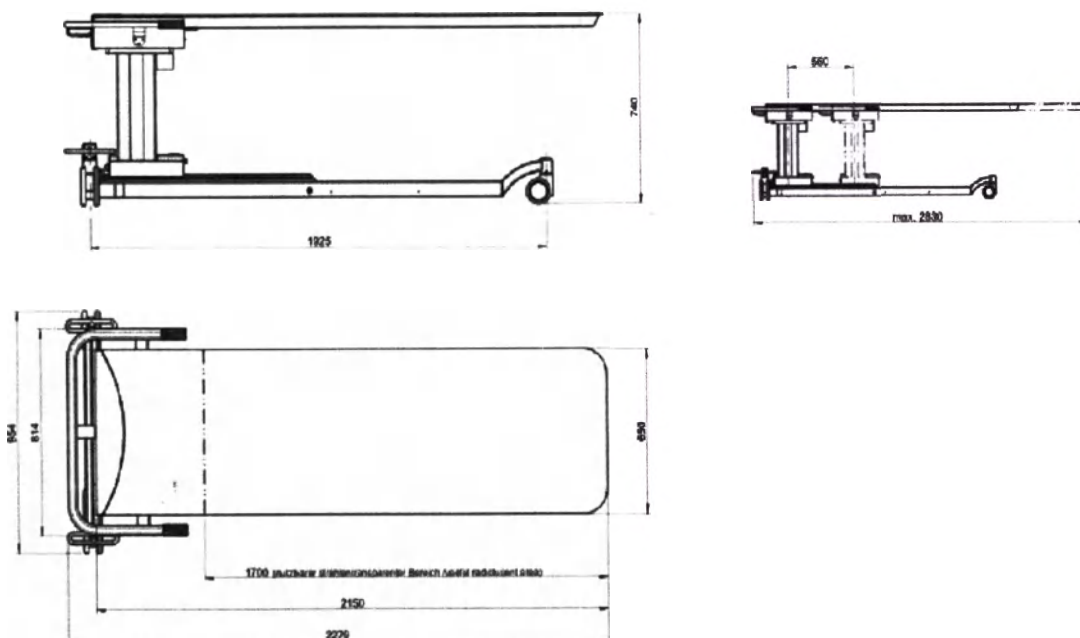
Параметр	Модель		
	X Mobil Q	X Mobil	X Mobil T
Макс длина, мм	~ 2830		
Макс ширина, мм	~ 954		
Макс высота, мм	~ 740	~ 1010	~ 1125

Дека стола

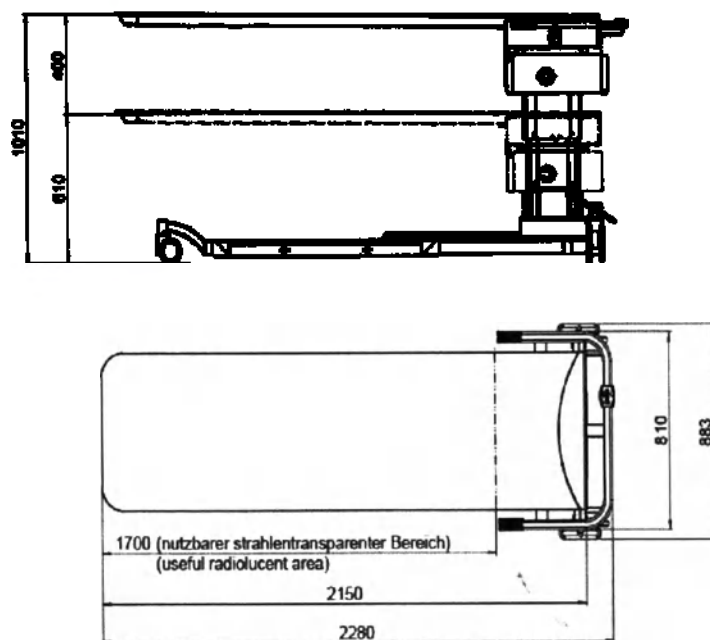
Параметр	Модель		
	X Mobil Q	X Mobil	X Mobil T
Моторизированное изменение высоты, мм	Нет	400	
Полезная рентгенпрозрачная область, мм	1700 x 650		
Расстояние от пола до верхнего края деки (мин), мм	740 ± 10	610 ± 10	725 ± 10
Расстояние от пола до верхнего края деки (макс), мм		110 ± 10	1125 ± 10
Поперечное перемещение, мм	± 200	± 240	
Продольное перемещение, мм	1120 ± 10		
Угол наклона деки, град	Нет		± 15
Макс разрешенный вес пациента, кг	250 распределенного веса		
Вес стола, кг	150	185	195
Эквивалент поглощения, мм Al (в соответствии с DIN EN 60601-1-3)	≤1,3 @100 кВ		

15.4 Чертежи

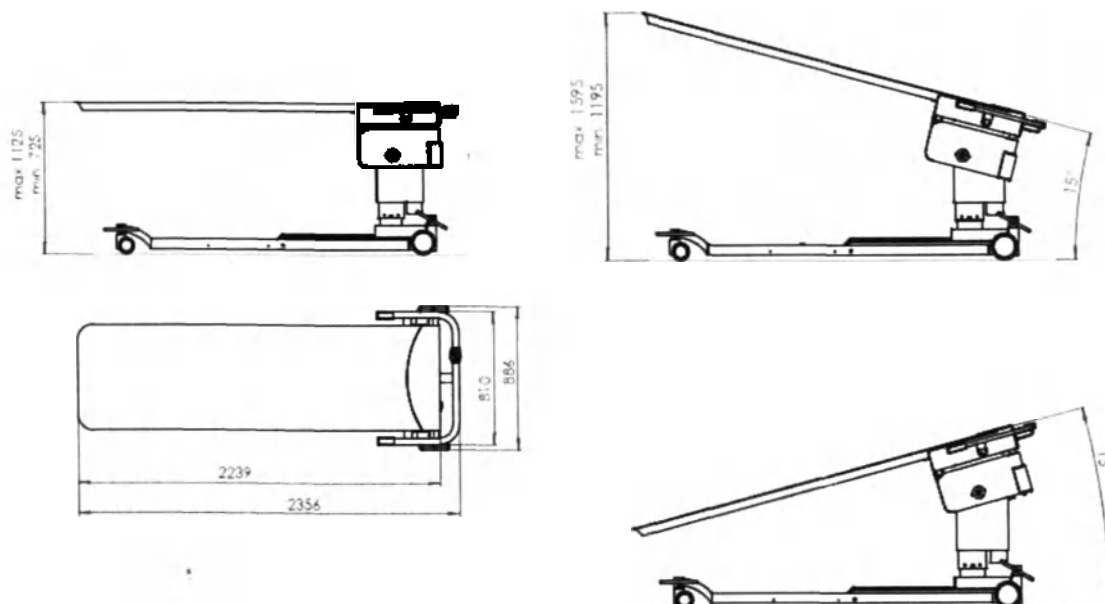
X Mobil Q



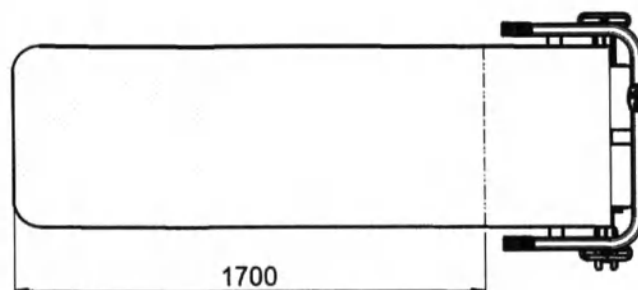
X Mobil



X Mobil T



15.5 Рентгенпрозрачная область



Дека стола рентгенпрозрачна в передней части.

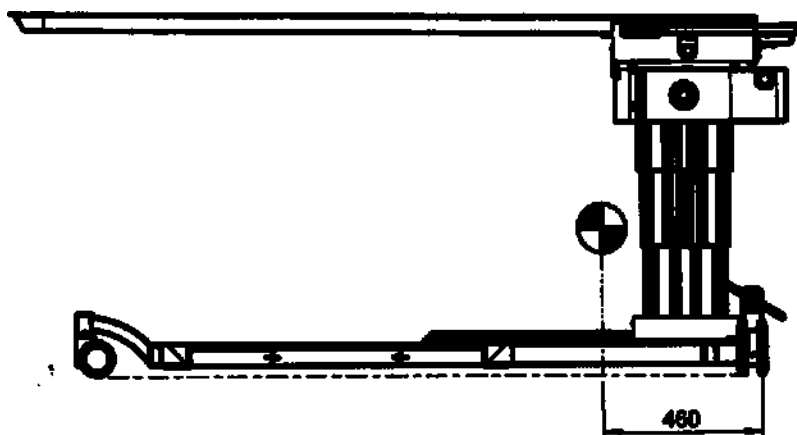
Параметр	Модель		
	X Mobil Q	X Mobil	X Mobil T
Длина, мм	1700		
Ширина, мм	Полностью, 650 мм		
Высота, мм	Толщина деки стола		

Рентгенпрозрачность деки стола ограничивается аксессуарами или другими объектами.

15.6 Центр тяжести

Из-за односторонней подвески деки стола, стол серии *X Mobil* имеет смещенный центр тяжести.

Это необходимо учитывать как при перевозке стола транспортом, так и при его хранении.



Urkundenrolle Nr. 55 / 2021

Umseitige, vor mir vollzogene Unterschrift

**des Kaufmanns Humberto Pistori Giassetti, geb. am 15.04.1983,
geschäftsansässig Dr.-Max-Ilgner-Str. 2, D 32339 Espelkamp,
dem amtierenden Notar von Person bekannt -**

beglaubige ich hiermit.

**Der Erschienene erklärte, nicht im eigenen Namen zu handeln, sondern :
Geschäftsführer der Firma Roesys MedTec GmbH mit Sitz in Espelkamp.**

**Ich bescheinige aufgrund heutiger Einsicht in das elektronische
Handelsregister des Amtsgerichts Bad Oeynhausen (HRB 15972),
dass die Firma**

**Roesys MedTec GmbH,
Dr. Max-Ilgner-Straße 2,
D 32339 Espelkamp, Bundesrepublik Deutschland,**

**im Handelsregister eingetragen und der Geschäftsführer Humberto Pistori
Giassetti, geb. am 15.04.1983, geschäftsansässig Dr. Max-Ilgner-Straße 2,
D 32339 Espelkamp, einzelvertretungsberechtigt ist mit der Befugnis,
Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter einer
Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen.**

**Die Frage des Notars nach einer Vorbefassung im Sinne des
§ 3 Abs. 1 Ziffer 7 BeurkG wurde von dem Erschienenen verneint.**

Rahden, 19.02.2021


Notar



APOSTILLE

(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Walter Gelbe

3. in seiner Eigenschaft als Notar in Rahden

4. sie ist versehen mit dem Stempel des Notars Walter Gelbe

BESTÄTIGT

5. in Bielefeld

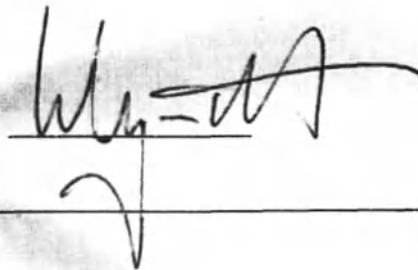
6. am 24.02.2021

7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Weyandt

8. unter Nr. 428 / 2021

9. Siegel

10. Unterschrift



№ в нотариальном реестре 55 / 2021

Настоящим я удостоверяю указанную на предыдущей странице выполненную в моем присутствии подпись

коммерсанта Умберто Пистори Джиазетти, родившегося 15.04.1983, служебный адрес Др.-Макс-Ильгнер-Штр. 2, Германия 32339 Эспелькамп, известного действующему нотариусу лично.

Он заявил, что он действует не от собственного имени, а в качестве управляющего директора фирмы «Резис МедТех ГмбХ» с местонахождением в Эспелькампе.

После сегодняшнего ознакомления с электронным Торговым реестром участкового суда Бад-Энхаузен (HRB 15972) я удостоверяю, что фирма

«Резис МедТех ГмбХ»,
Др. Макс-Ильгнер-Штрассе 2,
Германия 32339 Эспелькамп, Федеративная Республика Германия,

зарегистрирована в Торговом реестре и управляющий директор Умберто Пистори Джиазетти, родившийся 15.04.1983, служебный адрес Др.-Макс-Ильгнер-Штрассе 2, Германия 32339 Эспелькамп, обладает правом единоличного представительства и полномочиями заключать юридические сделки от имени общества от собственного имени или в качестве представителя третьего лица.

На вопрос нотариуса о наличии препятствия в соответствии с § 3 раздел 1 пункт 7 Закона об установлении обязательной формы документации лицо дало отрицательный ответ.

Раден, 19.02.2021 г.

(подпись)
Нотариус

Печать:
Нотариус в г. Радене Вальтер Гельбе



Apostille • Апостиль
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961 –
Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Страна: Федеративная Республика Германия

Настоящий официальный документ

2. подписан Вальтером Гельбе

3. выступающим в качестве нотариуса г. Радена

4. скреплен печатью нотариуса Вальтера Гельбе

УДОСТОВЕРЕНО

5. в г. Билефельде

6. 24.02.2021

7. Вице-президентом Земельного суда Веяндтом

8. За № 428 / 2021

9. Печать:

10. Подпись:
(подпись)

Рельефная печать-наклейка
(неразборчиво)



Я, дипломированный переводчик Сон Яна Владимировна, владеющая русским и немецким языками, подтверждаю, что выполненный мною перевод приложенного документа является правильным, точным и полным.

Сон Яна Владимировна

Российская Федерация, Санкт-Петербург

Двадцать шестого апреля две тысячи двадцать первого года. Я, Корф Михаил Юрьевич, нотариус нотариального округа Санкт-Петербург, свидетельствую подлинность подписи переводчика Сон Яны Владимировны. Подпись сделана в моем присутствии. Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за номером № 47/177-н/78-2021- *н-1146*

Уплачено за совершение нотариального действия: 500 руб. 00 коп.

_____/ Корф М.Ю.



Итого в настоящем документе *58/пятьдесят восемь* листов

Нотариус: _____ Корф М.Ю.